



2 WARSZAWSKI FESTIWAL  
PIEŚNI ADWENTOWYCH  
I BOŻONARODZENIOWYCH

9 – 11 GRUDNIA 2016

---

2<sup>ND</sup> WARSAW ADVENT  
& CHRISTMAS CHOIR FESTIVAL

9<sup>TH</sup> – 11<sup>TH</sup> DECEMBER 2016

## 9.12.2016 PIĄTEK / FRIDAY

### Koncert / Concert

#### 19.45 Kościół Św. Krzyża w Warszawie / St. Cross Church, ul. Krakowskie Przedmieście 3

Nachalo, attached to Chamber Choir named after S.V. Rakhmaninov (Tambow, Rosja/Russia)

SO-LA-RE (Rakvere, Estonia)

Marijampole St. Cecilia Youth Choir (Mariampol, Litwa/Lithuania)

Marijampole Chamber Choir "Suvalkija" (Mariampol, Litwa/Lithuania)

## 10.12.2016 SOBOTA / SATURDAY

### Przesłuchania konkursowe otwarte dla publiczności /

### Competition singing open for public

godz. 12.30–18.00

Sala Koncertowa Galerii Porczyńskich / Porczyński Concert Hall, pl. Bankowy 1

#### 12.45 KATEGORIA A2 / CATEGORY A2: Chóry Mieszane Kameralne / Chamber Mixed Choirs

Ikšķile Municipality Ensemble "Nona" (Ikšķile, Łotwa/Latvia)

Chór Jubilate Deo (Wąwolnica, Poland)

Zespół Pieśni Dawnej "Fresca Voce" (Bydgoszcz, Poland)

Academic Choir of Nizhny Novogorod Linguistic University N.A. Dobrolyubova (Niżny

Nowogród, Rosja/Russia)

*Przerwa 13.45–15.00 / Interval 1.45 p.m. – 3.00 p.m.*

#### 15.00 KATEGORIA A1 / CATEGORY A1: Duże chóry mieszane / Large Mixed Choirs

Mieszany Chór Mariański (Kraków, Poland)

Chór Uniwersytetu Medycznego im. K. Marcinkowskiego w Poznaniu (Poznań, Poland)

#### KATEGORIA C / CATEGORY C: Chóry młodzieżowe / Youth choirs

SO-LA-RE (Rakvere, Estonia)

Marijampole St. Cecilia Youth Choir (Mariampol, Litwa/Lithuania)

Cantiamo & Belcanto (Leżajsk, Poland)

*Przerwa 16.15–17.00 / Interval 4.15 p.m. – 5.00 p.m.*

#### 17.00 KATEGORIA B / CATEGORY B: Chóry o głosach równych / Equal voices choirs

Anafora (Równe, Ukraina/Ukraine)

#### KATEGORIA D / CATEGORY D: Chóry dziecięce / Children's choirs

SO-LA-RE (Rakvere, Estonia)

Nachalo, att. to Chamber Choir S.V. Rakhmaninov (Tambow, Rosja/Russia)

Vocantes (Przerów, Czechy/Czech Republic)

## Koncerty Wieczne / Evening Concerts

- 19.00 Kościół Św. Krzyża w Warszawie / St. Cross Church, ul. Krakowskie Przedmieście**  
Vocantes (Przerów, Czechy/Czech Republic)  
Chór Uniwersytetu Medycznego im. K. Marcinkowskiego w Poznaniu (Poznań, Poland)  
Academic Choir of Nizhny Novogorod Linguistic University N.A. Dobrolyubova (Niżny Nowogród, Rosja/Russia)  
Mieszany Chór Mariański (Kraków, Poland)
- 19.15 Kościół OO Kapucynów / Capuchin Church, ul. Miodowa 13 (Old Town)**  
Zespół Pieśni Dawnej "Fresca Voce" (Bydgoszcz, Poland)  
Ikšķile Municipality Ensemble "Nona" (Ikšķile, Łotwa/Latvia)  
Chór Jubilate Deo (Wąwolnica, Poland)  
Anafora (Równe, Ukraina/Ukraine)
- 19.15 Kościół p. w. Św. Antoniego Marii Zaccarii, ul. Jana III Sobieskiego 15**  
Nachalo, att. to Chamber Choir S.V. Rakhmaninov (Tambow, Rosja/Russia)  
SO-LA-RE (Rakvere, Estonia)  
Marijampole St. Cecilia Youth Choir (Mariampol, Litwa/Lithuania)  
Marijampole Chamber Choir "Suvalkija" (Mariampol, Litwa/Lithuania)

## 11.12.2016 NIEDZIELA / SUNDAY

### Koncert Galowy / Gala concert

godz. 14.00 (po Mszy Św. o 13.00)

Kościół Św. Krzyża w Warszawie / St. Cross Church, ul. Krakowskie Przedmieście 3

Na wszystkie wydarzenia wstęp wolny  
Admission free to all events of our festival

## JURORZY / JURY

**Prof. Romuald Twardowski,**  
**Przewodniczący**  
**Warszawa / Polska**

Kompozytor i pedagog; ur. 17 czerwca 1930 w Wilnie. Studia kompozytorskie ukończył w roku 1960 w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Warszawie u Bolesława Woytowicza. W 1963 i 1966 studiował chorał gregoriański i polifonię średniowiecza pod kierunkiem Nadii Boulanger w Paryżu. Jest laureatem wielu nagród i wyróżnień. Utwór „Antifone per tre gruppi d'orchestra” (1961) zdobył w 1961 I nagrodę Konkursu Młodych Związku Kompozytorów Polskich, a w 1963 zajął II miejsce na Międzynarodowej Trybunie Kompozytorów UNESCO w Paryżu; w 1966 za *Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella* (1965) otrzymał I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim w Pradze; dwukrotnie – w 1965 za balet-pantomimę „*Posągi czarnoksiężnika*” (1963) i w 1973 za dramat muzyczny „*Lord Jim*” (1970–73) – zdobył I nagrodę na Międzynarodowym Konkursie Kompozytorskim im. księcia Rainiera w Monako. W 1994 otrzymał nagrodę AGECE – Zachodnioeuropejskiej Federacji Towarzystw Chóralnych oraz doroczną nagrodę Związku Kompozytorów Polskich. Juror wielu konkursów muzycznych. Inicjator prestiżowego Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Cerkiewnej „Hajnówka”.

**Prof. Romuald Twardowski,**  
**The head of the Jury**  
**Warsaw / Poland**

Composer and lecturer born in Vilnius. He studied piano and composition in Julius Juzeliunas' class at State Academy of Music of Lithuanian SRR in Vilnius. His composing studies he continued in Warsaw Academy of Music in years in Bolesław Woytowicz class. In year 1963 and 1966 he studied Gregorian chant and medieval polyphony in Nadia Boulanger class in Paris. He is a laureate of many prizes and distinctions. His composition “Antifone per tre gruppi d'orchestra” (1961) won 1<sup>st</sup> prize of Polish Young Composers competition, and in year 1963 he took 2<sup>nd</sup> place in year 1963 in International Composers meetings of UNESCO in Paris; in year 1966 for his “*Sonetti di Petrarca per tenore solo e due cori a cappella*” (1965) he received 1<sup>st</sup> prize at International Composers' Competition in Prague. In year 1965 and 1973 he received 1<sup>st</sup> prize in International Composers' Competition in Monaco. In year 1994 he received the prize of AGECE – West European Federation of Choral Societies and the prize of Polish Composers Association. In year 2006 he won Paderewski Prize. Since 1971 Romuald Twardowski has been the Professor of Warsaw Academy of Music.



He is the jury member of many choir competitions and the Artistic Director of prestigious International Festival of Orthodox Church Music “Hajnówka”. He composed numerous brilliant compositions for choirs, orchestras, soloists and musical ensembles.

## Margrethe Ek Moss / Norwegia



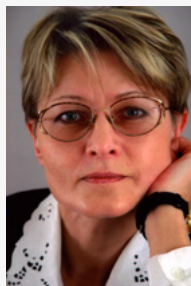
Margrethe Ek karierę dyrygentki rozpoczęła w wieku 14 lat. Ek studiowała muzykę przez osiem lat w kierunkach mistrza w śpiewie, edukacji i prezentacji muzyki otrzymując dyplomem w dyrygenckiej od Norweskiej Akademii Muzycznej.

Obecnie pracuje jako nauczyciel muzyki w dwóch lokalnych szkołach. Wcześniej pracowała na Uniwersytecie w Oslo przez 11 lat. Jako dyrygent prowadziła zespoły na wysokim poziomie artystycznym w kilku gatunkach muzycznych. Zespoły Ek występują w radio i telewizji oraz uczestniczą w wielu konkursach chóralnych na poziomie międzynarodowym osiągając doskonałe wyniki. Margrethe Ek jest uznanym i cenionym w Norwegii wykładowcą i dyrygentem zespołów muzycznych. Aktualnie Margrethe Ek jest dyrygentem założonego w 2010 roku chóru Moss Ensemble Consensus.

## Margrethe Ek Moss / Norway

Margrethe Ek started conducting at the age of 14. Ek studied music for eight years, including master in singing, an education in music performance and presentation, and a diploma in conducting from the Norwegian Academy of Music. She has written a book of the health benefits of singing in a choir (Cantando 2012). An article of choir and health benefits are to be published in the bulletin of international federation of choral music (IFCM). Ek currently works as a teacher in music at two local high schools. She has previously worked at the University of Oslo within the subjects of song and conduction for 11 years. Being a conductor filled with energy and dynamic presentations, she has conducted several ensembles at high levels within several genres – both choirs and instrumental ensembles (symphony orchestras and wind ensembles). Ek's different ensembles have often been seen on national TV and radio, and they have participated in choir contests at international levels with great results. Margrethe Ek has been acknowledged as both a lecturer and a visiting conductor for both businesses and musical ensembles in Norway. She is often invited to be a judge in both national and international choir contests. Today Margrethe Ek is the conductor of Moss Ensemble Consensus, founded in 2010.

## Irina Roganova Gaczyna Petersburg / Rosja



Wybitna artystka Federacji Rosyjskiej. Dyrygent wielu chórów m.in. Cappella Harmony. Jest absolwentką konserwatorium w Petersburgu. Dyrektor wydziału wokalnego szkoły muzycznej w Gatchina-St.Petersburg. Dyrektor artystyczny festiwalu dla chórów dziecięcych „Gatchina's Rainbow” i innych festiwali szczególnie dla dzieci i młodzieży. Autorka programów metodycznych i licznych artykułów z dziedziny chóralistyki. Zdobyła liczne nagrody krajowe i zagraniczne.

## Irina Roganova Gatchina, St. Petersburg / Russia

Honored artist of Russian Federation Conductor of youth cappella “Harmony” and other choirs. Roganova is graduate of St. Petersburg Conservatory, head of choir department in the musical school in Gatchina-St.Petersburg, artistic director of festivals for children choirs “Gatchina's Rainbow” and festivals for youth choir, author of some methodic articles and music programs. Received several top prizes in Russia and Europe.

## Sasho Tatarchevski Macedonia

Absolwent wydziału dyrygentury chóralnej oraz wydziału muzyki symfonicznej i operowej w Akademii Muzycznej w Skopje. Jako dyrygent często koncertował z Filharmonią Macedońską, Macedońską Orkiestrą Opery i Baletu, kameralną orkiestrą Bitola, Orchestra Sinfonica di ICE – Rome, Bitola opera, zespołem „Alea”, chórami „Magnolia” i „Stiv Naumov”, grupą wokalną „Tanec”. Obecnie jest profesorem na Macedońskiej Akademii Muzycznej oraz dyrygentem chóru „Dragan Shuplevski” oraz chóru żeńskiego Centrum Młodzieży w Skopje. Ze swoimi zespołami zdobył liczne nagrody na festiwalach zagranicznych w Portugalii, Słowenii, Szwajcarii, Hiszpanii, Chorwacji, Włoszech, Rosji, Serbii, Francji, Bułgarii, Czechach i Polsce. Ostatnio zdobył pierwszą nagrodę w warszawskim festiwalu Varsovia Cantat oraz Krakowskim Festiwalu Pieśni Adwentowych i Bożonarodzeniowych.



in Skopje. He also participated in conducting master classes in New York, Rome, Berlin and Moscow. Mr. Tatarchevski has performed with the variety of ensembles including the Macedonian Philharmonic, The Orchestra of the Macedonian Opera and Ballet, the Bitola chamber orchestra, Orchestra Sinfonica di ICE – Rome, the Bitola opera, the modern music ensemble “Alea”, the Symphony orchestra of the FM, “The soloists of the FM”, the Symphony orchestra of the BSF, the choirs of the FM, “Magnolia” and “Stiv Naumov”, the vocal group of the state ensemble “Tanec”, the Mandolin orchestra of the Youth Cultural Centre and other symphonic and chamber ensembles. Most recent highlights include the European premiere of the opera “Captivation of Eunice” at the Ohrid summer festival, the premiere of the opera “Lo speciale” honouring the anniversary of J. Haydn, the world premiere of “Mantra discreation” at the Skopje summer festival and the premiere of Alfeev’s “St. Matthew passion”. At the moment he works as an associate professor at the Faculty of Music and conductor of the “Dragan Shuplevski” mixed choir and the female choir at the Youth Center in Skopje. Besides in Macedonia he has performed numerous concerts and won international prizes with various ensembles in Portugal, Slovenia, Scotland, Belgium, Greece, Switzerland, Spain, Croatia, Italy, Serbia, Bulgaria, the Czech Republic, Russia, France, Poland and Turkey. Some of the awards include the CUM LAUDE prize at the European festival in Belgium, the first prize at the “Prague strings” festival, the first prize at the “Varsovia Cantat” choir festival in Warsaw and at the “Krakow Advent & Christmas Choir Festival”

## Sasho Tatarchevski Macedonia

Sasho Tatarchevski graduated from choral conducting and symphonic and opera conducting from the Faculty of Music

## Marcin Cmiel Warszawa / Polska

Jeden z członków założycieli Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. W latach 1997–2008 II dyrygent chórów LIRA. Od lutego 2009 Dyrektor Artystyczny Towarzystwa Śpiewaczego LIRA w Warszawie. Ukończył z wynikiem bardzo dobrym Akademię Muzyczną w Warszawie w klasie prof. Ryszarda Zimaka. Przez lata współpracował z Chórem Uniwersytetu Warszawskiego oraz Chórem ATK oraz innymi zespołami. Założył chór Cantemus, z którym dał ponad 100 koncertów. W czerwcu 2009 roku na konkursie chórów w Spychowie zdobył z Chórem Męskim LIRA 4 nagrody w tym dla najlepszego dyrygenta. Jury Festiwalu w Sankt Petersburgu (Rosja) oraz Krakowskiego Festiwalu Pieśni Adwentowej i Bożonarodzeniowej.



## Marcin Cmiel Warsaw / Poland

One of the members who established Choral Society „LIRA” in Warsaw. In years 1997–2008 deputy conductor of Choral Society LIRA. Since February 2009 he has become the artistic director of Choral Society Lira in Warsaw. He graduated from Warsaw Academy of Music in Prof. Ryszard Zimak’s class. For years he cooperated with Warsaw University Choir and Stefan Wysznski University Choir and others. He established and performed with choir Cantemus over 100 concerts. Jury Member of choir festivals in St Petersburg and Krakow.

## KATEGORIA A2 / CATEGORY A2

### Chóry Mieszane Kameralne / Chamber Mixed Choirs



#### IKŠĶĪLE MUNICIPALITY ENSEMBLE "NONA"

Ikšķile, Łotwa/Latvia

dyrygent/conductor: Juris Kļaviņš

1. Amandus Claesson, Hans Kennemark – Tre lā
2. Urmas Sisask – Heliseb Vāljadel
3. Jānis Lūsēns – Atver acis



#### CHÓR JUBILATE DEO

Wąwolnica, Poland

dyrygent /conductor: Adam Łaguna

1. Barbara Pazur – Z porady Trójcy Świętej
2. Andrzej Nikodemowicz – Stała nam się nowina miła
3. Feliks Nowowiejski – Witaj, Jezu ukochany
4. Jacobus Gallus – Resonet in laudibus

**ZESPÓŁ PIEŚNI DAWNEJ  
„FRESCA VOCE”**

Bydgoszcz, Poland

dyrygent/conductor: Michalina Spychalska

1. Josquin des Prés – Ave vera Virginitas
2. Adam Kuczewski – Gwiazdo morza głębokiego
3. anonim (1556) – Riu, riu
4. Stanisław Wiechowicz – W żłobie leży



**ACADEMIC CHOIR OF NIZHNY  
NOVOGOROD LINGUISTIC  
UNIVERSITY NAMED AFTER  
N.A. DOBROLYUBOVA**

Niżny Nowogród, Rosja/Russia

dyrygent/conductor: Maksim Iwanow

1. Mykoła Łeontowycz – Szczedryk
2. Julen Ezkurra – Aritz Adarrean-Katalin
3. Dolcey Gutierrez – Carnaval de Navidad
4. Joe Beal, Jim Boothe – Jingle Bell Rock





## KATEGORIA A1 / CATEGORY A1

### Duże Chóry Mieszane / Large Mixed Choirs



#### **MIESZANY CHÓR MARIAŃSKI**

Kraków, Poland

dyrygent/conductor: Jan Rybarski

1. Andrzej Koszewski – Angelus Domini
2. Romuald Twardowski – Oj, widit Boh
3. Bartłomiej Pękiel – Resonet in laudibus
4. Lester Delgado – Alleluja



#### **CHÓR UNIWERSYTETU MEDYCZNEGO IM. K. MARCINKOWSKIEGO W POZNANIU**

Poznań, Poland

dyrygent/conductor: Przemysław Pałka

1. Andrzej Koszewski – Magnificat
2. Alejandro D. Consolacion II – Pater Noster
3. Maciej Kubacki – Dzisiaj w Betlejem

## KATEGORIA C / CATEGORY C

### Chóry młodzieżowe / Youth choirs

#### SO-LA-RE

Rakvere, Estonia

dyrygent/conductor: Elo Üleoja

1. Kadri Hunt – Mu süda, ärka üles
2. Mykoła Łeontowycz, William Tortolano,  
M. Muttik – Carol of the Bells
3. Urmas Sisask – Heliseb Väljadel



#### MARIJAMPOLE ST. CECILIA YOUTH CHOIR

Mariampol, Litwa/Lithuania

dyrygent/conductor: Virginija Junevičienė

1. Algis Bražinskas – Leliumai
2. Charles Wood – Ding Dong! Merrily on High
3. Henryk Jan Botor – Misericordias Domini
4. Adolphe Adam – O, Holy Night





## **CANTIAMO & BELCANTO**

Leżajsk, Poland

dyrygent/conductor: Barbara Kuczek

1. Jezus malusieńki (trad.)
2. Jan Czech – Do szopy, hej pasterze
3. Antoni Dąbrowski, Marcin Łukasz Mazur  
– Bracia, patrzcie jeno
4. Narodził się Pan Zbawiciel (trad.)

## **KATEGORIA B / CATEGORY B** **Chóry o głosach równych / Equal voices choirs**



## **ANAFORA**

Równe, Ukraina/Ukraine

dyrygent/conductor: Olga Tymkiw

1. Roman Stelmaszczuk – Szedsze Trie Cari
2. Bożyczi – Szczo z Kiewa taj do Rusalima
3. Wasilij Żdankin, A. Sławicz – Narodiwsia  
Bog na saniach

## KATEGORIA D / CATEGORY D

### Chóry dziecięce / Children's choirs

#### SO-LA-RE

Rakvere, Estonia

dyrygent/conductor: Elo Üleoja

1. Piaae Cantiones: Ad cantus laetitiae
2. Kadri Hunt – Jõuluhaldjad
3. Cyrillus Kreek – Mu süda, ärka üles
4. Tom Fettke, Camp Kirkland – Go Tell It



#### NACHALO, ATTACHED TO CHAMBER CHOIR NAMED AFTER S.V. RAKHMANINOV

Tambow, Rosja/Russia

dyrygent/conductor: Tatiana Szewczenko

1. Antonio Vivaldi – Gloria
2. César Franck – Panis Angelicus
3. Nadieżda Fitatowa – Roźdiestwienskoje
4. Władimir Bieljajew – Koljada





## VOCANTES

Przerów, Czechy/Czech Republic  
dyrygent/conductor: Michal Sabadaš

1. Dušan Vančura – Z Betléma se ozývá
2. Mykoła Łeontowycz – Szczedryk
3. John Francis Wade – Adeste fideles
4. Lee Dengler – Christmas Sanctus

## CATEGORY F / KATEGORIA F

bez udziału w części konkursowej / non-competitive choirs



## MARIAMPOL CHAMBER CHOIR "SUVALKIJA"

Mariampol, Litwa/Lithuania  
dyrygent/conductor: Virginija Junevičienė

Partnerzy



Patron medialny



[www.warsaw.christmasfestival.pl](http://www.warsaw.christmasfestival.pl)